

Luk

Chapter 23

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλαῶν.
और उठकर सब वह- समूह उनका ले-गए उसे पास उस- पीलातुस
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4091](#)

फिर उनकी सारी पंचायत उठ खड़ी हुई और वे उसे पिलातुस के सामने ले गये।

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὐραμεν διαστρέφοντα τὸ
लगे और दोष-लगाने उसके-विरुद्ध कहकर इसे पाया बहकाते-हुए उस-
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι δίδόναι, καὶ λέγοντα ἑαυτὸν
जाति हमारी और रोकते-हुए कर कर कैसर-को देने-से और कहते-हुए अपने-आप-को
[G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1438](#)

Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
मसीह राजा होना
[G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

वे उस पर अभियोग लगाने लगे। उन्होंने कहा, “हमने हमारे लोगों को बहकाते हुए इस व्यक्ति को पकड़ा है। यह कैसर को कर चुकाने का विरोध करता है और कहता है यह स्वयं मसीह है, एक राजा।”

3 ὁ δὲ Πιλαῶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
उस- और पीलातुस-ने पूछा उससे कहकर तू है वह- राजा के-
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
यहूदियों उसने- और उत्तर-देकर उससे कहा तू कहता-है
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

इस पर पिलातुस ने यीशु से पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” यीशु ने उसे उत्तर दिया, “तू ही तो कह रहा है, मैं वही हूँ।”

4 ὁ δὲ Πιλαῶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν
उस- और पीलातुस-ने कहा से उन- महायाजकों और उन- भीड़ों-से कुछ-नहीं
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3762](#)

εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
पाता-हूँ दोष में उस- मनुष्य इस
[G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

इस पर पिलातुस ने प्रमुख याजकों और भीड़ से कहा, “मुझे इस व्यक्ति पर किसी आरोप का कोई आधार दिखाई नहीं देता।”

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἄνασεῖει τὸν λαὸν, διδάσκων καθ’ ὅλης
वे- परंतु जोर-देते-थे कहकर कि भड़काता-है उस- लोगों-को सिखाता-हुआ में सारे
[G3588](#) [G1161](#) [G2001](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0383](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1321](#) [G2596](#) [G3650](#)

τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.
उस- यहूदिया और शुरू-करके से उस- गलील यहाँ-तक यहाँ
[G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2193](#) [G5602](#)

पर वे यहा कहते हुए दबाव डालते रहे, “इसने समूचे यहूदिया में लोगों को अपने उपदेशों से भड़काया है। यह इसने गलील में आरम्भ किया था और अब समूचा मार्ग पार करके यहाँ तक आ पहुँचा है।”

6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
 पीलातुस और सुनकर पूछा क्या वह- मनुष्य गलीली है
[G4091](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1905](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1057](#) [G1510](#)

पिलातुस ने यह सुनकर पूछा, "क्या यह व्यक्ति गलीली का है?"

7 καὶ ἐπιγινούσκει ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς
 और जानकर कि मैं-से उस- अधिकार हेरोदेस-के है भेज-दिया उसे पास
[G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2264](#) [G1510](#) [G0375](#) [G0846](#) [G4314](#)

Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.
 हेरोदेस होते-हुए भी वह मैं यरूशलेम में उन उन- दिनों-में
[G2264](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

फिर जब उसको यह पता चला कि वह हेरोदेस के अधिकार क्षेत्र के अधीन है तो उसने उसे हेरोदेस के पास भेज दिया जो उन दिनों यरूशलेम में ही था।

8 ὁ δὲ Ἡρώδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ ἰκανῶν
 वह- और हेरोदेस देखकर उस- यीशु-को प्रसन्न-हुआ बहुत था क्योंकि से बहुत
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5463](#) [G3029](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1537](#) [G2425](#)

χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ; καὶ ἤλατιζέεν
 समयों चाहता-था देखना उसे कारण उस- सुनने-का विषय-में उसके और आशा-करता-था
[G5550](#) [G2309](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0191](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1679](#)

τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.
 कोई चिह्न देखना द्वारा उससे होते-हुए
[G5100](#) [G4592](#) [G3708](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1096](#)

सो हेरोदेस ने जब यीशु को देखा तो वह बहुत प्रसन्न हुआ क्योंकि बरसों से वह उसे देखना चाह रहा था। क्योंकि वह उसके विषय में सुन चुका था और उसे कोई अद्भुत कर्म करते हुए देखने की आशा रखता था।

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἰκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
 पूछता-रहा और उससे मैं वचनों बहुत वह परंतु कुछ-नहीं उत्तर-दिया
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2425](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0611](#)

αὐτῷ.
 उसे
[G0846](#)

उसने यीशु से अनेक प्रश्न पूछे किन्तु यीशु ने उसे कोई उत्तर नहीं दिया।

10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως κατηγοροῦντες
 खड़े-थे और वे- महायाजक और वे- शास्त्री जोर-से दोष-लगाते-हुए
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2159](#) [G2723](#)

αὐτοῦ.
 उस-पर
[G0846](#)

प्रमुख याजक और यहूदी धर्म शास्त्री वहीं खड़े थे और वे उस पर तीखे ढँग के साथ दोष लगा रहे थे।

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ» ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
 तुच्छ-जानकर और उसे और उस- हेरोदेस-ने साथ उन- सैनिकों अपने
[G1848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2264](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
 और उपहास-करके पहनाकर वस्त्र चमकदार भेज-दिया उसे को- पीलातुस
[G2532](#) [G1702](#) [G4016](#) [G2066](#) [G2986](#) [G0375](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#)

हेरोदेस ने भी अपने सैनिकों समेत उसके साथ अपमानपूर्ण व्यवहार किया और उसकी हँसी उड़ाई। फिर उन्होंने उसे एक उत्तम चोगा पहना कर पिलातुस के पास वापस भेज दिया।

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν αὐτῇ τῇ
 बन-गए और मित्र वह- और हेरोदेस और वह- पीलातुस में उसी उस-
[G1096](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἡμέρα μετ' ἀλλήλων; προὔπηρχον γὰρ ἐν ἔχθρῳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
 दिन साथ एक-दूसरे पहले-से-थे क्योंकि मैं शत्रुता होते-हुए प्रति आपस-में
[G2250](#) [G3326](#) [G0240](#) [G4391](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2189](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0848](#)

उस दिन हेरोदेस और पिलातुस एक दूसरे के मित्र बन गये। इससे पहले तो वे एक दूसरे के शत्रु थे।

13 Πιλάτος δὲ, συνακαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ τὸν
 पीलातुस और इकट्ठा-बुलाकर उन- महायाजकों और उन- शासकों और उस-
[G4091](#) [G1161](#) [G4779](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3588](#)

λαόν,
 लोगों-को
[G2992](#)

फिर पिलातुस ने प्रमुख याजकों, यहूदी नेताओं और लोगों को एक साथ बुलाया।

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
 कहा से उनसे लाए मुझे उस- मनुष्य-को इस जैसे
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4374](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5613](#)

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
 बहकाने-वाला उस- लोगों-को और देखो मैंने सामने तुम्हारे जाँचकर कुछ-नहीं
[G0654](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1799](#) [G4771](#) [G0350](#) [G3762](#)

εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.
 पाया मैं उस- मनुष्य इस दोष जो लगाते-हो के-विरुद्ध उसके
[G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0159](#) [G3739](#) [G2723](#) [G2596](#) [G0846](#)

उसने उनसे कहा, "तुम इसे लोगों को भटकाने वाले एक व्यक्ति के रूप में मेरे पास लाये हो। और मैंने यहाँ अब तुम्हारे सामने ही इसकी जाँच पड़ताल की है और तुमने इस पर जो दोष लगाये हैं उनका न तो मुझे कोई आधार मिला है और

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
 परंतु न-ही हेरोदेस; भेज-दिया क्योंकि उसे पास हमारे और देखो कुछ-नहीं
[G0235](#) [G3761](#) [G2264](#) [G0375](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3762](#)

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
 योग्य मृत्यु-की है किया-हुआ उससे
[G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G4238](#) [G0846](#)

न ही हेरोदेस को क्योंकि उसने इसे वापस हमारे पास भेज दिया है। जैसा कि तुम देख सकते हो इसने ऐसा कुछ नहीं किया है कि यह मौत का भागी बने।

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
 ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

इसलिये मैं इसे कोड़े मरवा कर छोड़ दूँगा।"

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἓνα>.
 आवश्यकता और थी छोड़ना उन्हें अनुसार पर्व एक-को
[G0318](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1859](#) [G1520](#)

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεῖ, λέγοντες, Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν
 चिल्लाए और सब-मिलकर कहकर हटा-दो इसे छोड़-दो और हमें उस-
[G0349](#) [G1161](#) [G3826](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G0630](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#)

Βαραββᾶν!
 बरअब्बास-को
[G0912](#)

किन्तु वे सब एक साथ चिल्लाये, “इस आदमी को ले जाओ। हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दो।”

- 19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
जो था कारण दंगा किसी हुई में उस- नगर और हत्या-के
[G3748](#) [G1510](#) [G1223](#) [G4714](#) [G5100](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5408](#)

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
डाला-गया-था में उस- बंदीगृह
[G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

(बरअब्बा को शहर में मार धाड़ और हत्या करने के जुर्म में जेल में डाला हुआ था।)

- 20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολύσαι τὸν
फिर और उस- पीलातुस-ने पुकारा उनसे चाहता-हुआ छोड़ना उस-
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.
यीशु-को
[G2424](#)

पिलातुस यीशु को छोड़ देना चाहता था, सो उसने उन्हें फिर समझाया।

- 21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
वे- परंतु चिल्लाते-रहे कहकर क्रूस-पर-चढ़ा-दो क्रूस-पर-चढ़ा-दो उसे
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

पर वे नारा लगाते रहे, “इसे क्रूस पर चढ़ा दो, इसे क्रूस पर चढ़ा दो।”

- 22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
उस- और तीसरी-बार कहा से उनसे क्या क्योंकि बुराई की इसने
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3778](#)

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτόν, ἀπολύσω.
कुछ-नहीं दोष मृत्यु-का पाया में उसमें ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
[G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

पिलातुस ने उनसे तीसरी बार पूछा, “किन्तु इस व्यक्ति ने क्या अपराध किया है? मुझे इसके विरोध में कुछ नहीं मिला है जो इसे मृत्यु दण्ड का भागी बनाये। इसलिये मैं कोड़े लगाकर इसे छोड़ दूँगा।”

- 23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλας, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
वे- परंतु जोर-देते-थे आवाजों-से बड़ी माँगते-हुए उसे क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने-को और
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#)

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
प्रबल-हुई वे- आवाजें उनकी और उन- महायाजकों-की
[G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#)

पर वे ऊँचे स्वर में नारे लगा लगा कर माँग कर रहे थे कि उसे क्रूस पर चढ़ा दिया जाये। और उनके नारों का कोलाहल इतना बढ़ गया कि

- 24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἶτημα αὐτῶν.
और पीलातुस-ने निर्णय-किया होना वह- माँग उनकी
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

पिलातुस ने निर्णय दे दिया कि उनकी माँग मान ली जाये।

- 25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν, ὃν
छोड़-दिया और उसे- कारण दंगे और हत्या-के डाले-गए-थे में बंदीगृह जिसे
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#) [G3739](#)

ἤτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
माँगते-थे उस- परंतु यीशु-को सौंप-दिया की- इच्छा उनकी
[G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

पिलातुस ने उस व्यक्ति को छोड़ दिया जिसे मार धाड़ और हत्या करने के जुर्म में जेल में डाला गया था (यह वही था जिसके छोड़ देने की वे माँग कर रहे थे) और यीशु को उनके हाथों में सौंप दिया कि वे जैसा चाहें, करें।

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον
और जब ले-गए उसे पकड़कर शमीन किसी कुरेनी आते-हुए
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#) [G2956](#) [G2064](#)

ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκον αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὅπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
से खेत रख-दिया उस-पर वह- कूस उठाने-को पीछे उस- यीशु
[G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#) [G5342](#) [G3693](#) [G3588](#) [G2424](#)

जब वे यीशु को ले जा रहे थे तो उन्होंने कुरेन के रहने वाले शमीन नाम के एक व्यक्ति को, जो अपने खेतों से आ रहा था, पकड़ लिया और उस पर कूस लाद कर उसे यीशु के पीछे पीछे चलने को विवश किया।

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἱ
पीछे-चलती-रही और उसके बहुत समूह के- लोगों और स्त्रियों जो
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3739](#)

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
पीटती-थीं और विलाप-करती-थीं उसके-लिए
[G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

लोगों की एक बड़ी भीड़ उसके पीछे चल रही थी। इसमें कुछ ऐसी स्त्रियाँ भी थीं जो उसके लिये रो रही थीं और विलाप कर रही थीं।

28 στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτὰς, <ὁ> Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἱερουσαλήμ, μὴ
मुड़कर और की-ओर उनके वह- यीशु-ने कहा बेटियों यरूशलेम-की न
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#) [G3361](#)

κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν ἐφ' ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
रोओ पर मुझ-पर परंतु पर अपने-आप रोओ और पर उन- बच्चों-के अपने
[G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

यीशु उनकी तरफ मुड़ा और बोला, “यरूशलेम की पुत्रियों, मेरे लिये मत बिलखो बल्कि स्वयं अपने लिये और अपनी संतान के लिये विलाप करो।

29 ὅτι ἰδοῦ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ
कि देखो आते-हैं दिन में जिनमें कहेंगे धन्य वे- बाँझ और
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4723](#) [G2532](#)

αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν.
वे- कोख जो नहीं जन्मीं और स्तन जो नहीं पिलाए
[G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5142](#)

क्योंकि ऐसे दिन आ रहे हैं जब लोग कहेंगे, ‘वे स्त्रियाँ धन्य हैं, जो बाँझ हैं और धन्य हैं, वे कोख जिन्होंने किसी को कभी जन्म ही नहीं दिया। वे स्तन धन्य हैं जिन्होंने कभी दूध नहीं पिलाया।’

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς βουνοῖς,
तब लगेंगे कहने उन- पहाड़ों-से गिर-पड़ो पर हमारे और उन- टीलों-से
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1015](#)

Καλύψατε ἡμᾶς;
ढांक-लो हमें
[G2572](#) [G1473](#)

फिर वे पर्वतों से कहेंगे, ‘हम पर गिर पड़ो’ और पहाड़ियों से कहेंगे ‘हमें ढक लो।’

31 ὅτι εἰ ἐν <τῷ> ὕγρῳ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
कि यदि में उस- गीले लकड़ी-में ये करते-हैं में उस- सूखी क्या
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3584](#) [G5101](#)

γένηται?
होगा
[G1096](#)

क्योंकि लोग जब पेड़ हरा है, उसके साथ तब ऐसा करते हैं तो जब पेड़ सूख जायेगा तब क्या होगा?"

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
ले-जाते-थे और भी दूसरे अपराधी दो साथ उसके मारे-जाने-को
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0337](#)

दो और व्यक्ति, जो दोनों ही अपराधी थे, उसके साथ मृत्यु दण्ड के लिये बाहर ले जाये जा रहे थे।

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν
और जब आएं पर उस-स्थान उस-कहलाने-वाले खोपड़ी वहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#) [G4717](#)

αὐτὸν, καὶ τοὺς κακοῦργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ
उसे और उन-अपराधियों-को एक-को तो पर दाहिने एक-को और पर
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1537](#)

ἀριστερῶν.

बाएं

[G0710](#)

फिर जब वे उस स्थान पर आये जो "खोपड़ी" कहलता है तो उन्होंने उन दोनों अपराधियों के साथ उसे क्रूस पर चढ़ा दिया, एक अपराधी को उसके दाहिनी ओर दूसरे को बाईं ओर।

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφεες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί
वह-परंतु यीशु-ने कहता-था पिता क्षमा-कर उन्हें नहीं क्योंकि जानते क्या
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#)

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
करते-हैं बाँटते-हुए और वे-वस्त्र उसके डाले चिट्ठियाँ
[G4160](#) [G1266](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2819](#)

इस पर यीशु बोला, "हे परम पिता, इन्हें क्षमा करना क्योंकि ये नहीं जानते कि ये क्या कर रहे हैं।" फिर उन्होंने पासा फेंक कर उसके कपड़ों का बटवारा कर लिया।

35 καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,
और खड़े-थे वे-लोग देखते-हुए ठट्ठा-करते-थे और भी वे-शासक
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2334](#) [G1592](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#)

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,
कहकर दूसरों-को बचाया बचाए अपने-आप-को यदि यह है वह-मसीह
[G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G4982](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.

का-परमेश्वर वह-चुना-हुआ

[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1588](#)

वहाँ खड़े लोग देख रहे थे। यहूदी नेता उसका उपहास करते हुए बोले, "इसने दूसरों का उद्धार किया है। यदि यह परमेश्वर का चुना हुआ मसीह है तो इसे अपने आप अपनी रक्षा करने दो।"

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες
उपहास-किया और उसका भी वे-सैनिकों-ने पास-आकर सिरका देते-हुए
[G1702](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4334](#) [G3690](#) [G4374](#)

αὐτῷ,

उसे

[G0846](#)

सैनिकों ने भी आकर उसका उपहास किया। उन्होंने उसे सिरका पीने को दिया

37 καὶ λέγοντες, εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
और कहकर यदि तू है वह- राजा के- यहूदियों बचा
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4982](#)

σεαυτόν!
अपने-आप-को
[G4572](#)

| और कहा, "यदि तू यहूदियों का राजा है तो अपने आपको बचा ले।"

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,
था और भी शिलालेख पर उसके वह- राजा के- यहूदियों यह
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1923](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3778](#)

{γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
अक्षरों-में यूनानी और रोमी और इब्रानी
[G1121](#) [G1673](#) [G2532](#) [G4513](#) [G2532](#) [G1444](#)

| (उसके ऊपर यह सूचना अंकित कर दी गई थी, "यह यहूदियों का राजा है।")

39 εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλάσφημει αὐτόν, «λέγων», Οὐχὶ
एक परंतु उन- लटकाए-गए अपराधियों-में-से निन्दा-करता-था उसका कहकर क्या-नहीं
[G1520](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2910](#) [G2557](#) [G0987](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#)

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτόν καὶ ἡμᾶς!
तू है वह- मसीह बचा अपने-आप-को और हमें
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4982](#) [G4572](#) [G2532](#) [G1473](#)

| वहाँ लटकाये गये अपराधियों में से एक ने उसका अपमान करते हुए कहा, "क्या तू मसीह नहीं है? हमें और अपने आप को बचा ले।"

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῆ σὺ τὸν
उत्तर-देकर और वह- दूसरे-ने डाँटते-हुए उसे कहा क्या-नहीं डरता-है तू उस-
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2008](#) [G0846](#) [G5346](#) [G3761](#) [G5399](#) [G4771](#) [G3588](#)

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
परमेश्वर-से कि मैं उसी- उसी दंड है
[G2316](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2917](#) [G1510](#)

| किन्तु दूसरे ने उस पहले अपराधी को फटकारते हुए कहा, "क्या तू परमेश्वर से नहीं डरता? तुझे भी वही दण्ड मिल रहा है।"

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν; οὗτος
और हम-ने तो न्याय-से योग्य क्योंकि जो किया पाते-हैं यह
[G2532](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1346](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3739](#) [G4238](#) [G0618](#) [G3778](#)

δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
परंतु कुछ-नहीं अनुचित किया
[G1161](#) [G3762](#) [G0824](#) [G4238](#)

| किन्तु हमारा दण्ड तो न्याय पूर्ण है क्योंकि हमने जो कुछ किया, उसके लिये जो हमें मिलना चाहिये था, वही मिल रहा है पर इस व्यक्ति ने तो कुछ भी बुरा नहीं किया है।"

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
और कहता-था यीशु-से याद-करना मुझे जब आए में उस- राज्य अपने
[G2532](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3403](#) [G1473](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

| फिर वह बोला, "यीशु जब तू अपने राज्य में आये तो मुझे याद रखना।"

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ
और कहा उससे आमेन तुझसे कहता-हूँ आज साथ मेरे होगा में उस-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4594](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

Παραδείσω.

स्वर्गलोक

[G3857](#)

| यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सत्य कहता हूँ, आज ही तू मेरे साथ स्वर्गलोक में होगा।”

44 Καὶ ἦν ἡδη ὥσει ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν
और थी लगभग जैसे घंटा छठा और अंधेरा हुआ पर सारी उस- भूमि
[G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἕως ὥρας ἐνάτης.

तक घंटे नौवीं

[G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

| उस समय दिन के बारह बजे होंगे तभी तीन बजे तक समूची धरती पर गहरा अंधकार छा गया।

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.
के- सूर्य अंधेरा-होते-हुए फट-गया और वह- परदा का- मंदिर बीचोंबीच
[G3588](#) [G2246](#) [G1587](#) [G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3319](#)

| सूरज भी नहीं चमक रहा था। उधर मन्दिर में परदे फट कर दो टुकड़े हो गये।

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου
और पुकारकर आवाज-से बड़ी उस- यीशु-ने कहा पिता में हाथों तेरे
[G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1519](#) [G5495](#) [G4771](#)

παράτιθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.

सौंपता-हूँ

[G3908](#)

[G3588](#)

[G4151](#)

[G1473](#)

[G3778](#)

[G1161](#)

[G3004](#)

[G1606](#)

[G1606](#)

| यीशु ने ऊँचे स्वर में पुकारा, “हे परम पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों सौंपता हूँ।” यह कहकर उसने प्राण छोड़ दिये।

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων,
देखकर और वह- सूबेदार वह- हुआ महिमा-करता-था उस- परमेश्वर-की कहकर
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)

Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.

सचमुच

[G3689](#)

[G3588](#)

[G0444](#)

[G3778](#)

[G1342](#)

[G1510](#)

| जब रोमी सेनानायक ने, जो कुछ घटा था, उसे देखा तो परमेश्वर की प्रशंसा करते हुए उसने कहा, “यह निश्चय ही एक अच्छा मनुष्य था!”

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
और सब वे- इकट्ठे-आए-हुए भीड़ पर उस- दृश्य इस
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4836](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2335](#) [G3778](#)

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.

देखकर

[G2334](#)

[G3588](#)

[G1096](#)

[G5180](#)

[G3588](#)

[G4738](#)

[G5290](#)

| जब वहाँ देखने आये एकत्र लोगों ने, जो कुछ हुआ था, उसे देखा तो वे अपनी छाती पीटते लौट गये।

49 εἰσπήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
 खड़े-थे और सब वे- जानने-वाले उसके से दूर और स्त्रियाँ
[G2476](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1110](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#) [G1135](#)

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
 वे- पीछे-चलने-वाली उसके-साथ से उस- गलील देखती-हुई ये
[G3588](#) [G4870](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G3778](#)

किन्तु वे सभी जो उसे जानते थे, उन स्त्रियों समेत, जो गलील से उसके पीछे पीछे आ रही थीं, इन बातों को देखने कुछ दूरी पर खड़े थे।

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ
 और देखो पुरुष नाम-से यूसुफ सदस्य होता-हुआ और पुरुष भला और
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1010](#) [G5225](#) [G2532](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#)

δίκαιος,
 धर्मी
[G1342](#)

अब वहीं यूसुफ नाम का एक पुरुष था जो यहूदी महासभा का एक सदस्य था। वह एक अच्छा धर्मी पुरुष था। वह उनके निर्णय और उसे काम में लाने के लिये सहमत नहीं था। वह यहूदियों के एक नगर अरमतियाह का निवासी था। वह परमेश्वर के राज्य की बात जोहा करता था।

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
 यह नहीं था सहमत-हुआ उस- योजना और उस- कार्य उनके
[G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4784](#) [G3588](#) [G1012](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
 से अरिमतिया नगर के- यहूदियों जो प्रतीक्षा-करता-था उस- राज्य के-
[G0575](#) [G0707](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3739](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
 परमेश्वर
[G2316](#)

अब वहीं यूसुफ नाम का एक पुरुष था जो यहूदी महासभा का एक सदस्य था। वह एक अच्छा धर्मी पुरुष था। वह उनके निर्णय और उसे काम में लाने के लिये सहमत नहीं था। वह यहूदियों के एक नगर अरमतियाह का निवासी था। वह परमेश्वर के राज्य की बात जोहा करता था।

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 इसने पास-आकर उस- पीलातुस माँगा वह- शरीर का- यीशु
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

वह व्यक्ति पिलातुस के पास गया और यीशु के शव की याचना की।

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι
 और उतारकर लपेटा उसे मलमल-में और रखा उसे में कब्र
[G2532](#) [G2507](#) [G1794](#) [G0846](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3418](#)

λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος.
 खोदी-हुई जहाँ नहीं था कोई अभी-तक रखा-हुआ
[G2991](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#) [G3768](#) [G2749](#)

उसने शव को कूस पर से नीचे उतारा और सन के उत्तम रेशमों के बने कपड़े में उसे लपेट दिया। फिर उसने उसे चट्टान में काटी गयी एक कब्र में रख दिया, जिसमें पहले कभी किसी को नहीं रखा गया था।

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
 और दिन था तैयारी-का और सब्बत आती-थी
[G2532](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3904](#) [G2532](#) [G4521](#) [G2020](#)

वह शुक्रवार का दिन था और सब्त का प्रारम्भ होने को था।

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνελθουσῶν ἐκ τῆς
पीछे-चलकर और वे- स्त्रियाँ जो थीं आई-हुई से उस-
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#) [G1537](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας αὐτῶ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
गलील उसके-साथ देखा वह- कब्र और कैसे रखा-गया-था वह- शरीर
[G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4983](#)

αὐτοῦ.

उसका

[G0846](#)

| वे स्त्रियाँ जो गलील से यीशु के साथ आई थीं, यूसुफ के पीछे हो लीं। उन्होंने वह कब्र देखी, और देखा कि उसका शव कब्र में कैसे रखा गया।

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἠτοίμασαν ἄρώματα καὶ μύρα, καὶ τὸ μὲν σάββατον
लौटकर और तैयार-किया सुगंधियाँ और इत्र और वह- तो सब्बत
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4521](#)

ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
विश्राम-किया अनुसार उस- आज्ञा
[G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

| फिर उन्होंने घर लौट कर सुगंधित सामग्री और लेप तैयार किये। सब्त के दिन व्यवस्था के विधि के अनुसार उन्होंने आराम किया।